



Treaty Series No. 46 (1930)

## CONVENTION

BETWEEN HIS MAJESTY IN RESPECT OF THE  
UNITED KINGDOM, THE COMMONWEALTH  
OF AUSTRALIA, NEW ZEALAND AND  
THE UNION OF SOUTH AFRICA

and the  
PRESIDENT OF COLOMBIA

supplementary to the

Treaty of October 27, 1888

in regard to

## EXTRADITION

Bogotá, December 2, 1929

[Ratifications exchanged at Bogotá, November 5, 1930]

Presented by the Secretary of State for Foreign Affairs  
to Parliament by Command of His Majesty

LONDON:

PRINTED AND PUBLISHED BY HIS MAJESTY'S STATIONERY OFFICE  
To be purchased directly from H.M. STATIONERY OFFICE at the following addresses:  
Adastral House, Kingsway, London, W.C.2; 120, George Street, Edinburgh;  
York Street, Manchester; 1, St. Andrew's Crescent, Cardiff;  
15, Donegall Square West, Belfast;  
or through any Bookseller.

1930

Cmd. 3720

Price 1d. Net

**Convention between His Majesty in respect of the United Kingdom, the Commonwealth of Australia, New Zealand and the Union of South Africa, and the President of Colombia, supplementary to the Extradition Treaty with Colombia of October 27, 1888.**

*Bogotá, December 2, 1929.*

[*Ratifications exchanged at Bogotá on November 5, 1930.*]

His Majesty the King of Great Britain, Ireland and the British Dominions beyond the Seas, Emperor of India, and the President of the Republic of Colombia,

Desiring to make further provision for the reciprocal extradition of fugitive criminals, have resolved to conclude a supplementary Convention for that purpose, and to that end have appointed as their Plenipotentiaries:

His Majesty the King of Great Britain, Ireland and the British Dominions beyond the Seas, Emperor of India:

For Great Britain and Northern Ireland, Edmund St. John Debonnaire John Monson, His Envoy Extraordinary and Minister Plenipotentiary at Bogotá;

for the Commonwealth of Australia,  
(the same)

for the Dominion of New Zealand,  
(the same)

for the Union of South Africa,  
(the same);

The President of the Republic of Colombia: Carlos Uribe, Minister of Foreign Relations;

Who, having communicated their full powers, found in good and due form, have agreed as follows:—

**ARTICLE 1.**

The High Contracting Parties agree that the provisions of the Extradition Treaty concluded at Bogotá on the 27th October, 1888, shall apply to—

1. The following British Protectorates, viz., Bechuanaland Protectorate, Gambia Protectorate, Kenya Protectorate, Nigeria Protectorate, Northern Rhodesia, Northern Territories of the Gold Coast, Nyasaland, Sierra Leone Protectorate, Solomon Islands Protectorate, Somaliland Protectorate, Swaziland, Uganda Protectorate, Zanzibar; and

Su Majestad el Rey de la Gran Bretaña, Irlanda y los Dominios Británicos allende los Mares, Emperador de la India, y el Presidente de la República de Colombia,

Deseando establecer nuevas disposiciones sobre la extradición recíproca de criminales fugitivos, han resuelto celebrar una Convención complementaria con tal objeto, y han nombrado para ese fin Plenipotenciarios suyos a los siguientes :

Su Majestad el Rey de la Gran Bretaña, Irlanda y los Dominios Británicos allende los Mares, Emperador de la India :

Por la Gran Bretaña y el Norte de Irlanda, a Edmund St. John Debonnaire John Monson, Su Enviado Extraordinario y Ministro Plenipotenciario en Bogotá;

por la Confederación de Australia,  
(al mismo);

por el Dominio de Nueva Zelanda,  
(al mismo);

por la Unión del Africa del Sur,  
(al mismo);

El Presidente de la República de Colombia, a Carlos Uribe, Ministro de Relaciones Exteriores;

Quienes habiéndose comunicado sus plenos poderes, que fueron hallados en buena y debida forma, han convenido en lo siguiente :

ARTÍCULO 1.

Las Altas Partes Contratantes convienen en que las disposiciones del Tratado de Extradición concluído en Bogotá el 27 de octubre de 1888, se apliquen a

1. Los siguientes Protectorados Británicos, a saber: el Protectorado de Bechuanaland, el Protectorado de Gambia, el Protectorado de Kenya, el Protectorado de Nigeria, la Rhodesia del Norte, los Territorios Septentrionales de la Costa de Oro, Nyasaland, el Protectorado de Sierra Leona, el Protectorado de las Islas Salomón, el Protectorado de Somalilandia, Swaziland, el Protectorado de Uganda, Zanzibar; y

2. The following territories in respect of which mandates on behalf of the League of Nations have been accepted by His Britannic Majesty, viz., British Cameroons, British Togoland, the Tanganyika Territory and Palestine (administered by His Majesty's Government in the United Kingdom of Great Britain and Northern Ireland), New Guinea (administered by His Majesty's Government in the Commonwealth of Australia), Western Samoa (administered by His Majesty's Government in the Dominion of New Zealand), South-West Africa (administered by His Majesty's Government in the Union of South Africa), and Nauru.

If after the signature of this Convention it should be considered advisable to extend its provisions to British protectorates other than those mentioned, or to any British-protected State, or to any other territory in respect of which a mandate on behalf of the League of Nations has been accepted by His Britannic Majesty, then, after agreement arrived at between the respective Governments, its conditions shall apply also to those other protectorates, or protected States, or mandated territories from the date prescribed in the notes to be exchanged for the purpose of effecting such extension.

#### ARTICLE 2.

For the purpose of the application of the Treaty of the 27th October, 1888, the nationals or natives of the said protectorates, protected States and mandated territories shall be assimilated to British subjects.

#### ARTICLE 3.

Requisitions for extradition under the present Convention shall be made in accordance with the provisions of the Treaty of the 27th October, 1888, and as if the said protectorates, protected States and mandated territories were possessions of His Britannic Majesty.

#### ARTICLE 4.

The present Convention shall be ratified and the ratifications shall be exchanged at London or at Bogotá as soon as possible. It shall come into force one month after the exchange of ratifications in conformity with the laws of the High Contracting Parties, and shall remain in force so long as the Extradition Treaty of the 27th October, 1888, and shall lapse with the termination of that Treaty.

In witness whereof, the respective Plenipotentiaries have signed the present Convention and have affixed thereto their seals.

Done in duplicate at Bogotá, the second day of December, one thousand nine hundred and twenty-nine.

(L.S.) E. MONSON.  
(L.S.) CARLOS URIBE.

2. Los siguientes territorios respecto de los cuales Su Majestad Británica ha aceptado mandatos de la Sociedad de las Naciones, a saber: el Camerún Británico, el Togoland Británico, el Territorio de Tanganyika y Palestina (administrada por el Gobierno de Su Majestad en el Reino Unido de la Gran Bretaña y Norte de Irlanda), Nueva Guinea (administrada por el Gobierno de Su Majestad en la Confederación de Australia), Samoa Occidental (administrada por el Gobierno de Su Majestad en el Dominio de Nueva Zelanda), Africa Occidental del Sur (administrada por el Gobierno de Su Majestad en la Unión del Africa del Sur) y Naurú.

Si después de la firma de esta Convención se considerare conveniente extender sus disposiciones a protectorados Británicos distintos de los mencionados, o a algún país protegido por el Gobierno Británico, o a algún territorio respecto al cual Su Majestad Británica haya aceptado mandato de la Sociedad de las Naciones, entonces, después de que se llegue a un acuerdo entre los respectivos Gobiernos, se aplicarán también sus condiciones a aquellos protectorados o países protegidos, o territorios bajo mandato, desde la fecha prescrita en las notas que al efecto se canjearán para efectuar tal extensión.

ARTÍCULO 2.

Para el efecto de la aplicación del Tratado del 27 de octubre de 1888, los nacionales o nativos de dichos protectorados, países protegidos y territorios bajo mandato, se asimilarán a súbditos británicos.

ARTÍCULO 3.

Las requisitorias para extradición bajo la presente Convención se harán de acuerdo con las disposiciones del Tratado del 27 de octubre de 1888 y como si tales protectorados, países protegidos y territorios bajo mandato fueran posesiones de Su Majestad Británica.

ARTÍCULO 4.

La presente Convención será ratificada y las ratificaciones se canjearán en Londres o en Bogotá tan pronto como fuere posible. Entrará en vigencia un mes después del canje de ratificaciones de conformidad con las leyes de las Altas Partes Contratantes y durará en vigencia tanto como el Tratado de Extradición del 27 de octubre de 1888 y concluirá con la terminación de tal Tratado.

En testimonio de lo cual, los Plenipotenciarios respectivos han firmado la presente Convención y le han estampado sus sellos.

Hecha por duplicado en Bogotá, el segundo día de diciembre de mil novecientos veintinueve.

(L.S.) E. MONSON.  
 (L.S.) CARLOS URIBE.